



<p>(TENDER/ RFQ) ANNOUNCE IN SEALED ENVELOPE " Instruction file "</p>	<p>إعلان (مناقصة / استدرج عروض) بالظرف المختوم " ملف التعليمات "</p>
<p>GENERAL TERMS OF REFERENCE</p>	<p>الشروط المرجعية العامة</p>
<p>Tender Code: PAC-12-24/025 PR NO: PR-Atma/IICO - 134696/294 Project Code: IICO- Dialysis- 2024 Announcement date: 17/12/2024 Closing date: 30/12/2024</p>	<p>كود المناقصة: PAC-12-24/025 رقم طلب الشراء: PR-Atma/IICO - 134696/294 كود المشروع: IICO- Dialysis- 2024 تاريخ الإعلان: 2024/12/17 تاريخ الإغلاق: 30/12/2024</p>
<p>Physicians Across Continents / Turkey announce the following tender in the sealed envelope: Hemodialysis Kit medicines</p> <p>PAC-Turkey is a humanitarian nongovernmental organization aims to provide health and nutrition services for people in need in Northwest Syria since 2014. PAC works to improve the health and nutrition status of mothers and children through several nutrition programs.</p>	<p>تعلن مؤسسة أطباء عبر القارات / تركيا عن رغبتها باستدرج عروض أسعار بالظرف المختوم: أدوية كيتات غسيل كلية</p> <p>منظمة أطباء عبر القارات هي منظمة إنسانية غير ربحية تعمل على تقديم الخدمات الصحية والتغذوية للمستفيدين في شمال غرب سوريا من عام 2014، وتعمل على تعزيز صحة الأم والطفل من خلال عدد من المشاريع التغذوية.</p>
<p>subject: Contracting a Supplier for the Delivery of Medicines to PAC Warehouses in Azaz - Aleppo and Dana - Idlib, mentioned later in this document</p> <p>Note: The offer currency is USD.</p>	<p>موضوع التعاقد: التعاقد مع مورد لتوريد الادوية لمستودعات أطباء عبر القارات في مدينة اعزاز - حلب ومدينة الدانا - ادلب ضمن الشروط المذكورة لاحقا في هذه الوثيقة</p> <p>ملاحظة: عملة العرض دولار</p>
<p>Dear Supplier:</p> <p>PAC-Turkey invites the suppliers, the owners of the companies, to participate in a tender, starting from the date of the announcement and according to the required conditions and specifications.</p> <p>Any clarification request by the Procurement Department will be received through the e-mail tender@pac-turkey.org</p> <p>At least two days before the deadline of receiving offers and the organization will respond to the bidders' questions at least one day before the deadline of receiving offers during official working hours.</p> <p>Contact phone number: +905382559961</p> <p>Physicians Across Continents-Turkey is not responsible of any financial costs that may be incurred by the bidder in preparing and sending offers.</p> <p>We look forward to receiving your offers at the address specified in the instructions provided to you.</p> <p>Yours sincerely, Procurement Committee.</p>	<p>الأعضاء الموردين:</p> <p>تدعو منظمة أطباء عبر القارات-تركيا السادة أصحاب الشركات للمشاركة في الاستدرج بدءا من تاريخ الإعلان وحسب الشروط والمواصفات المطلوبة.</p> <p>أي طلب توضيحي من قبل قسم المشتريات يتم استلامه عبر البريد الإلكتروني: tender@pac-turkey.org</p> <p>قبل يومين على الأقل من الموعد النهائي لتلقي العروض وسوف ترد المنظمة على أسئلة مقدمي العروض قبل يوم واحد على الأقل من الموعد النهائي لتلقي العروض وذلك خلال أوقات الدوام الرسمي</p> <p>رقم هاتف للتواصل +905382559961</p> <p>لا تتحمل منظمة أطباء عبر القارات-تركيا أي تكاليف مادية قد تترتب على مقدم العرض في إعداد وتقديم العروض.</p> <p>ونحن نتطلع الى تلقي العروض الخاصة بكم على العنوان المحدد في التعليمات المقدمة لكم</p> <p>مع فائق الاحترام والتقدير لجنة المشتريات</p>



PHYSICIANS ACROSS
CONTINENTS | TURKEY

KITALARARASI DOKTORLAR
DERNEĞİ | TÜRKİYE

أطباء عبر القارات تركيا



الهيئة الخيرية الإسلامية العالمية
International Islamic Charity Organization

توفير المستهلات والأدوية والمستلزمات الطبية لمراكز غسيل الكلى (إدلب - سوريا)

الهيئة الخيرية الإسلامية العالمية - دولة الكويت

إشراف:

الصدوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي ومقره دولة الكويت

تمويل:

أطباء عبر القارات تركيا - الجمهورية التركية

تنفيذ:

133696

المناطق المتضررة من الزلزال في شمال سوريا

2025 - 2024





Submission of Quotations

تقديم العروض

The offer is presented at the link:

<https://pac.nawat-solutions.com/Apps/Apply/2dc7e491-9c09-4047-b45d-2d46fd6b65db?RFQ=RFQ-Atma/IICO%20-%20134696/196>

The link must be fully completed, and any errors may result in the rejection of the offer. The submitted documents must be signed and stamped before being attached to the link (the submission method will be outlined later).

After submitting through the link, the bidder may also submit a paper offer at our offices, but this is not mandatory. Any paper offers not uploaded to the mentioned link will be considered rejected.

The electronic offer will be sufficient if it meets all the tender requirements and the attached link.

For the financial bid, it should be filled out through the link, then downloaded from the link as an electronic document, signed, stamped, and re-uploaded on the link in the financial offer attachment.

The bidder can verify the successful upload of their offer by contacting the provided email to confirm the electronic submission. This is in case no confirmation is received from the email that sent the link.

يتم تقديم العرض على الرابط:

<https://pac.nawat-solutions.com/Apps/Apply/ac062a10-b620-4c06-bdda-3d2debf05dc?RFQ=RFQ-Atma/IICO%20-%20134696/294>

يجب ان يكون تعبئة الرابط بشكل كامل واي خطأ قد يؤدي لرفض العرض ويجب أن تكون الوثائق المقدمة موقعة ومختومة قبل ارفاقها بالرابط (مبين لاحقا طريقة التقديم)

يمكن للعارض بعد التقديم على الرابط أن يقدم عرض ورقي في مكاتبنا وهو غير ملزم

العرض الورقي الغير مرفوع على الرابط المذكور يعتبر مرفوض

يكتفى بالعرض الالكتروني إذا كان مستوفيا جميع شروط المناقصة والرابط المرفق

بالنسبة لعرض السعر المالي يتم تعبئته بالرابط ثم تنزيله من الرابط كوثيقة الكترونية وتوقيعها وختمها وإعادة رفعها على الرابط في مرفق العرض المالي.

يمكن للعارض التأكد من رفعه للعرض عبر التواصل مع الايميل المذكور لتأكيد وصول العرض

الالكتروني في حال عدم وصول تأكيد على الايميل المرسل منه الرابط

YES/NO	#NO	Description	Unit	Quantity	Currency	Unit Price	Total Price	Validity Date	Manufacturer	Brand	Availability Date	Note
<input checked="" type="checkbox"/>	1	Human ethropoietin - إرتروپويتين	Ampoule	14054	USD		0.0000					
<input checked="" type="checkbox"/>	2	Heparin 25000 iu /5 ml -	Ampoule	14054	USD		0.0000					

Quote Validity Period * Lead Date *

Due Amount

Sales Tax

Delivery Charge

Other Charge

Total Amount

After filling the information above, please export a copy of it and then upload it again in "Quotation Attachment section"

Export A Copy Of RFQ



Attachments

Quotation *
@ Add Quotation / Financial Offer
Choose File No file chosen No File Added Yet

Technical Offer (PDF) *
@ Add Technical Offer
Choose File No file chosen No File Added Yet

Other Attachments (ID, Company Papers, etc.) (PDF) *
@ Other Attachments (ID, Company Papers, etc.) (PDF) Choose Files No file chosen No File Added Yet

Please Make sure of the data supplied before submission

Submit

يجب إرفاق الملفات الخاصة بالموارد حسب الواجهة المرفقة بشكل سليم وواضح وأي خطأ في إرفاق المستندات بغير مكانها الموضح سيؤدي إلى رفض العرض بشكل نهائي.
Quotation يجب إرفاق عرض السعر بعد تصديره من الواجهة الأعلى موقعاً ومختوماً.
Technical offer يجب إرفاق العرض الفني مع نموذج دفتر الشروط موقعاً ومختوماً.
Other attachments يجب إرفاق كل الوثائق والمستندات الخاصة بالموارد وأي مستندات أخرى مطلوبة في دفتر الشروط

Supplier documents must be attached according to the attached interface in a correct and clear manner. Any error in attaching documents other than the specified place will lead to the rejection of the offer.

Quotation: RFQ must be attached after exporting it from the top interface, signed and stamped.

Technical offer: The technical offer must be attached with TOR, signed and stamped.

Other attachments: All documents and papers related to the supplier and any other documents required in the TOR must be attached

Location of Receiving samples and offers after filling the link	مكان استلام العينات والعروض الورقية بعد تعبئة الرابط
<ul style="list-style-type: none">• <u>Değirmicem, Maraşal Fevzi Çakmak Blv. No:86, Kardelen APT, 9. Şehitkamil/Gaziantep</u>• PAC Office in Azaz, Western Road – Behind Kasiba Furniture• Contact number: Logistics Department Tel:+905340212877• IDLIB - Al-Tal Al-Karama Crossing, Sarmada, Al-Fateh Suburb, across from the Middle East Alternative Energy Company and the Al-Nawras Aluminum Company, behind Al-Fateh Mosque, the second-to-last building in the suburb, white in color, north of the Takaful Al-Sham Organization building. Contact Number: Logistics Department Tel: +352681525660	<ul style="list-style-type: none">• <u>Değirmicem, Maraşal Fevzi Çakmak Blv. No:86, Kardelen APT, 9. Şehitkamil/Gaziantep</u>• مكتب PAC في اعزاز المحلق الغربي – خلف مفروشات كسيبة رقم الاتصال: هاتف الإدارة اللوجستية: +905340212877• ادلب - انستراد تل الكرامة سرمداء، ضاحية الفتح، مقابل شركة الشرق الأوسط للطاقة البديلة وشركة النورس للألمنيوم، خلف جامع الفاتح المبنى قبل الاخير في الضاحية، لون البناء أبيض، شمال مبنى منظمة تكافل الشام. رقم تواصل: القسم اللوجستي هاتف رقم: +352681525660



Offers prepared in any other way or offers received after the deadline will not be considered. The sealed envelopes will be opened by a technical and financial evaluation committee in Pac office	لن يتم النظر في العروض المعدة بأي طريقة أخرى أو أي عروض أخرى بعد الموعد النهائي لاستلام العروض. سيتم فتح الظروف المختومة من قبل لجنة تقييم فني ومالي في مكتب المنظمة
---	---

Terms of Tender	شروط المناقصة
<p>1- Technical offer:</p> <ul style="list-style-type: none">● Instruction file signed and stamped by the supplier.● Company registration document.● Company representative authorization letter of the company (if any).● Company owner or representative IDs● Reference letter/s or any proof of evidence dealings with non-governmental humanitarian organizations and in the tender subject (if any).● Information of the bank account or PTT account in the name of the bidder or official representative.	<p>1- العرض الفني:</p> <ul style="list-style-type: none">● ملف التعليمات موقع ومختوم من قبل المورد.● وثائق تسجيل الشركة أو مزاولة مهنة إن وجد● رسالة تفويض لممثل الشركة (إن وجدت).● هوية المورد أو نسخة من هوية ممثل الشركة المفوض.● مرجع سابق لتعامل المورد مع منظمات العمل الإنساني غير الحكومية (إن وجد) ضمن موضوع المناقصة.● معلومات الحساب البنكي أو حساب PTT باسم العارض أو المفوض الرسمي.

Technical specifications
<p>1. Heparin</p> <ul style="list-style-type: none">● Formulation: Injectable solution● Concentration: 5000 IU/ mL (International Units per milliliter)● Packaging: 5 Vials, sterile and ready for use● Shelf Life: Minimum of 12 months from the date of delivery.● Regulatory Compliance: Must be approved by relevant health authorities (Titck) and must be registered with the Turkish Health Authority



2. Erythropoietin

- **Formulation:** Injectable solution
- **Concentration:** 4000 IU/0.4 mL (International Units per milliliter)
- **Packaging:** Pre-filled syringes, sterile and ready for use
- **Storage Conditions:** Store at 2-8°C (36-46°F), do not freeze, protect from light
- **Shelf Life:** Minimum of 12 months from the date of delivery.

Regulatory Compliance: Must be approved by relevant health authorities (Titck) and must be registered with the Turkish Health Authority

Evaluation Criteria:

1. **acceptable:** The bidder will be considered eligible if they meet all the required conditions as specified.
2. **rejected:** If the bidder fails to meet any one or more of the specified conditions, they will be deemed ineligible.

financial offer:

The term "Financial Offer" must be clearly written on the envelope containing the financial offer when submitting the paper bid. The financial offer should include the following:

The materials will be supplied based on multiple purchase orders issued according to the needs of Doctors Across Continents, under a short-term contract (expected to be 3 months extendable). The supplier is obligated to adhere to the agreed quantity and delivery date specified later in the contract.

3-Bid currency must be **USD**

2- PAC - Turkey is not responsible for any payment obligations unless all required documents have been duly completed and submitted to the relevant department following delivery to our warehouses in Azaz and Idlib, in accordance with the issued purchase orders. The supplier is responsible for legally transporting the goods from their own warehouses to our warehouses without any additional charges for transportation or customs clearance. The supplier is also obligated to provide all necessary legal documents (invoices, customs clearance papers, medical certificates if applicable, etc.).

The contracted supplier must supply the materials in an organized manner with tightly packed and closed pallets ready for unloading directly into our

العرض المالي:

يجب كتابة كلمة "العرض المالي" بشكل واضح على ظرف العرض المالي عند تقديم العرض الورقي وأن يحتوي على ما يلي:
عرض السعر موقع ومختوم من قبل المورد. وفق المرفق 2/

يتم توريد المواد على أوامر شراء متعددة تصدر بحسب حاجة أطباء عبر القارات ويعقد قصير المدة (من المتوقع 3 أشهر قابل للتمديد) ويلتزم المورد بالكمية والتاريخ المتفق عليه لاحقاً ضمن العقد

3-عملة العرض يجب أن تكون بعملة **الدولار**.

4-أطباء عبر القارات-تركيا غير مسؤولة عن أي التزام بعملية الدفع مالم يتم استكمال كافة الوثائق وتسليمها أصولاً للقسم المختص وذلك بعد التسليم في مستودعاتنا في اعزاز وادلب حسب أوامر الشراء المصدرة ويلتزم المورد بإيصال المواد من مستودعاته بشكل قانوني الى مستودعاتنا بدون أي أجور إضافية للنقل او التخليص الجمركي ويكون ملزماً بتقديم كافة الوثائق القانونية (فواتير – أوراق تخليص جمركي – شهادات طبية ان وجد)

يجب على المورد الذي تم التعاقد معه أن يورد المواد بشكل منظم على طلبيات محكمة الرص والاغلاق وتكون جاهزة للتفريغ مباشرة في مستودعاتنا برافعات شوكية لضمان عدم



warehouses with forklifts to ensure no leakage or damage to the supplied materials. Any delivery other than this description will incur the financial costs of any additional work.	التسريب او تلف المواد الموردة واي تسليم بغير هذا التوصيف سيتحمل المورد التكاليف المالية لاي اعمال إضافية
5- Payment to the supplier will be made exclusively via bank transfer to the account authorized by the supplier and registered under the name of the supplying company.	5- يتم الدفع للمورد عن طريق التحويل البنكي حصرا على الحساب المصرح عنه من قبل المورد والمسجل باسم الشركة الموردة
6. Delivery locations in the organization's warehouses in Idlib and Aleppo, and the supplier must supply materials to the warehouses upon request • Warehouse address Al Aleppo: Azaz, Al-Mahlaq Al-Gharbiyya - the beginning of Al-Jadeeda Road - behind Ksiba Furniture Idlib: Tal Al-Karamah Sarmada Highway, Al-Fath suburb, opposite the Middle East Alternative Energy Company and Al-Nawras Aluminum Company, behind Al-Fateh Mosque, the penultimate building in the suburb, the color of the building is white, north of the Al-Sham Takaful Organization building	6- مواقع التسليم في مستودعات المنظمة في ادلب وحلب ويجب على المورد توريد المواد الى المستودعات حسب الطلب عنوان المستودعات حلب: اعزاز المحلق الغربي - اول طريق الجديدة - خلف مفروشات كسيبة ادلب: اتستراد تل الكرامة سرمداء، ضاحية الفتح، مقابل شركة الشرق الأوسط للطاقة البديلة وشركة النورس للألمنيوم، خلف جامع الفاتح المبني قبل الاخير في الضاحية، لون البناء أبيض، شمال مبنى منظمة تكافل الشام
7. In the event that the supplier withdraws after contracting, his name will be included on the list of prohibited suppliers, and he will be prohibited from submitting any tender for a period of one year related to Doctors Across the Continents.	7- في حال انسحاب المورد بعد التعاقد فسيتم ادراج اسمه على قائمة الموردين المحظورين ويمنع من التقدم لأي مناقصة لمدة سنة كاملة تخص منظمة أطباء عبر القارات.
8- Correction pen use, changing in the font color or pen type, incomplete offers or offers which do not comply with any of our tender conditions will not be considered.	8- استخدام قلم مزيل أو تغيير لون الخط أو نوع القلم أو العروض الغير مكتملة التي لا تتوافق مع أي من شروط المناقصة لدينا لن ينظر فيها
9- If the supplier withdraws after submitting his offer, his name will be included on the list of prohibited suppliers, and he will be prohibited from submitting any tender for a period of one year related to Doctors Across the Continents.	9- في حال انسحاب المورد بعد تقديم عرضه فسيتم ادراج اسمه على قائمة الموردين المحظورين ويمنع من التقدم لأي مناقصة لمدة سنة كاملة تخص منظمة أطباء عبر القارات
10- The offer is considered rejected. a) If the supplier submits more than one offer using different names but using the same identification papers (identity / contractors union certificate / classification document / contractor / commercial registry / chamber of commerce certificate / contact number / educational certificates for his team and team leaders. b) The financial offer will not be considered if the technical offer is not accepted. c) If the supplier has a name on the blacklists of the organization or on the lists of the US Treasury Department's Office of Foreign Assets d) If the supplier has a bad reputation in previous work with the humanitarian organizations with which he has worked.	10- يعتبر العرض مرفوض: أ) في حالة تقديم المزود لأكثر من عرض مستخدماً أسماءً مختلفة، ولكن مستخدماً نفس الأوراق الثبوتية (الهوية / شهادة نقابة المقاولين / وثيقة تصنيف / مقاول / سجل تجاري / شهادة غرفة تجارة / رقم تواصل / الشهادات الدراسية لفريقه وقادة الفريق. ب) لن يتم النظر في العرض المالي إذا لم يتم القبول الفني ت) إذا كان لدى المورد اسما على القوائم السوداء لدى المنظمة او على قوائم مكتب مراقبة الأصول ث) إذا كان لدى المورد سمعة سيئة في اعمال سابقة لدى المنظمات الإنسانية التي عمل معها



11 - Supplier Code of Conduct:

Physicians Across Continents-Turkey expects all suppliers to adhere to their Supplier Code of Conduct and is expected to be 100%.

Notes: The conditions that mentioned above are

considered essential to accept or reject the offer (based on the recommendations of the relevant committee)

Goods and services are produced and delivered under conditions where:

1. Goods and services purchased are produced and developed under conditions that do not involve the abuse or exploitation of any persons.
2. Goods produced and delivered by organizations subscribe to no exploitation of children.
3. Goods produced and manufactured have the least impact on the environment.
4. Employment is freely chosen.
5. The rights of staff to freedom of association and collective bargaining are respected.
6. Living wages are paid.
7. There is no exploitation of children.
8. Working conditions are safe and hygienic.
9. Working hours are not excessive.
10. No discrimination is practiced.
11. Regular employment is provided.
12. No harsh or inhumane treatment of staff.
13. Environmental Standards:

Suppliers should as a minimum comply with all statutory and other legal requirements relating to environmental impacts of their business. Areas to be considered.

1. Waste Management.
2. Packaging and Paper.
3. Conservation.
4. Energy Use.
5. Sustainability.

12- Supplier Conflict of Interest Document

Doctors Across Continents / Turkey

Procurement Management Appendix in Accordance with
Procurement Policies

Reference Number (Purchase Request - Tender):

11- مدونة قواعد سلوك الموردین:

تتوقع منظمة أطباء عبر القارات-تركيا من جميع الموردین الالتزام بقواعد سلوك الموردین الخاصة بهم ومن المتوقع أن يكون 100 %

ملاحظة: تعتبر جميع الشروط المذكورة أعلاه أساسية لقبول العرض أو رفضه (بناء على توصيات اللجنة المختصة)

يتم انتاج السلع والخدمات وتسليمها في ظل الظروف التي

1. يتم انتاج السلع والخدمات المشتراة وتطويرها في ظل الظروف التي لا تنطوي على إساءة استخدام أو استغلال أي شخص .
2. السلع التي تنتجها وتسليمها للمنظمات لا تشترك في أي استغلال للأطفال .
3. السلع المنتجة والمصنعة لها أقل تأثير على البيئة
4. يتم اختيار العمل بحرية .
5. احترام حقوق الموظفين في حرية تكوين الجمعيات والمفاوضة الجماعية.
6. أن تدفع أجور المعيشة.
7. لا يوجد استغلال للأطفال .
8. ظروف العمل الأمانة والصحية .
9. ساعات العمل ليست مفرطة .
10. لا يمارس أي تمييز.
11. توفير فرص عمل منتظمة.
12. لا يسمح بالمعاملة القاسية أو اللاإنسانية للموظفين
13. المعايير البيئية:

يجب أن يمثل الموردون كحد أدنى لجميع المتطلبات القانونية وغيرها من المتطلبات القانونية المتعلقة بأثار السلبية لأعمالهم المجالات التي يجب النظر فيها هي :

1. إدارة المخلفات
2. التعبئة والتغليف والورق
3. صيانة
4. استخدام الطاقة
5. الاستدامة

12. وثيقة تضارب المصالح للموردین

منظمة أطباء عبر القارات/تركيا

ملحق خاص بإدارة المشتريات حسب سياسات المشتريات

الرقم المرجعي (طلب الشراء - مناقصة):

أنا الموقع أدناه، أقر أن مصالح شركتي أو ممثلي الشخصيين ليست متعارضة أو قد تؤثر نهائيا على التزامي بالنزاهة والشفافية أثناء تنفيذ الالتزامات تجاه المنظمة.

وتشمل هذه الحالات على سبيل المثال

I, the undersigned, hereby declare that neither the interests of my company nor my personal representation create or influence any potential conflict of interest that may impact my commitment to integrity and transparency in fulfilling obligations to the organization. Such situations may include, for example:

- The existence of direct or indirect financial interests between my company and any employee or official within the organization.
- The presence of personal or familial relationships between myself and organization employees.
- My involvement in practices that could result in unfair gains or influence the organization's decisions.

In the event of any conflict of interest involving any organization employee, I commit to disclosing any existing or potential conflict of interest when submitting a bid or before signing a contract with the organization. I will report any such conflict to the appropriate authorities within the organization immediately.

- I agree to maintain the confidentiality and security of any information or documents disclosed to me as part of the above evaluation process and to refrain from disclosing them to any third party.

- وجود مصالح مالية مباشرة أو غير مباشرة بين شركتي وأي موظف أو مسؤول في المنظمة.
- وجود علاقات شخصية أو عائلية بيني وموظفي المنظمة.
- تورط في ممارسات قد تؤدي إلى تحقيق مكاسب غير عادلة أو تؤثر على قرارات المنظمة.
- وفي حال حدوث أي تضارب بالمصالح مع أي موظف في المنظمة أقر بالإفصاح عن أي تضارب مصالح قائم أو محتمل عند التقديم للمناقصة أو قبل توقيع العقد مع المنظمة. وسأعلن عن ذلك على الفور للجهات المعنية ضمن المؤسسة،
- وأوافق على الاحتفاظ بالثقة والسرية لأي معلومات أو مستندات تم الكشف عنها لي في نتيجة عملية التقييم المذكورة أعلاه ولا يجوز الكشف عنها لأي طرف ثالث.

Basis for contract award	أسس منح العقد
<p>1- Quotation Evaluation: During the evaluation process, the authorized committee in PAC may seek information from any appropriate source to obtain or validate information regarding an Offer's proposal.</p> <p>2- Bidders must keep in mind that PAC-Turkey is not obligated to award a contract based on lowest proposed cost. Or highest technical evaluation score.</p>	<p>-1 تقييم العروض: خلال عملية تقييم العروض قد تسعى اللجنة المختصة للحصول على أي معلومات بشأن العرض المقدم من المورد أو من أي مصدر تراه مناسباً أو التحقق من صحتها.</p> <p>-2 يجب أن يعلم مقدمو العروض أن منظمة أطباء عبر القارات غير ملزمة بترسية العقد على أساس أقل تكلفة مقترحة أو أعلى نقاط تقييم فني على الرغم من أن المزايا الفنية لدعوة تقديم الطلبات هذه تعتبر أكثر أهمية من التكلفة المتصلة بتحديد من قد ينجح العمل على نحو أفضل</p>

<p>3- The supplier must provide adequate and specific information in its offer. The offer may be undergone to more extra evaluation before a detailed evaluation is performed if the proposal is considered obviously insufficient as to be totally apparently unacceptable or prices are inordinately high or unrealistically low. The offer will be rejected if the proposed implementation duration more Than available implementation duration.</p>	<p>3- يجب أن يقدم المورد المعلومات كافية ومحددة في العرض الخاص به، يمكن خضوع العرض لمزيد من الدراسة قبل إجراء تقييم مفصل إذا كان العرض غير كاف بشكل واضح بحيث يكون غير مقبول على الإطلاق في ظاهره أو كانت الأسعار مرتفعة أو منخفضة الى حد غير واقعي. يعتبر العرض مرفوض إذا تجاوزت مدة التنفيذ المقترحة في العرض المدة الزمنية المتاحة للتنفيذ.</p>
<p>Evaluation Criteria:</p>	<p>معايير التقييم:</p>
<p>Mark of the Technical Evaluation: 20%</p>	<p>علامة التقييم الفني 20%</p>
<ul style="list-style-type: none"> Confirmation of the supplier's previous work in a similar 10points field of work For the mentioned field by submitting at least two similar contracts that are clear and signed by both parties in the same field The contract must be signed and stamped and clarify the following points Contract duration - Quantity of materials - Total value of the contract The applicant must attach the best work contracts and it is preferable that each contract be with a different party The contracts must be complete and clear and have the seal of the supplier and the contracting party. In the event of deficiency or lack of clarity, the contract may not be given a mark (each contract with a value greater than \$ 10,000 gets 5 points.) Valid commercial registration or tax Quality Certificates or Experience in Supplying Medical Materials 5 points This is done by submitting letters in the same field 5 points Each recommendation or reference is given 2.5 points 	<ul style="list-style-type: none"> تأكيد الاعمال السابقة للمورد في مجال عمل مشابه 10 نقطة للمجال المذكور من خلال تقديم عقدين على الأقل مشابهة واضحة وموقعة من قبل الطرفين بنفس المجال يجب أن يكون العقد موقع ومختوم ويوضح النقاط التالية مدة التعاقد - كمية المواد - قيمة الاجمالية للعقد على المتقدم أن يرفق أفضل عقود عمل ويفضل ان يكون كل عقد لدى جهة مختلفة ينبغي أن تكون العقود كاملة وواضحة وعليها ختم المورد والجهة المتعاقد معها وفي حال النقص أو عدم الوضوح قد لا يتم اعطاء علامة على العقد (كل عقد بقيمة أكبر من 10000 \$ يحصل على 5 درجة). شهادات جودة أو خبرة في توريد المواد الطبية 5 نقطة جودة الاداء في التعامل السابق مع المنظمات في العمل 5 نقطة الانسان وذلك من خلال تقديم رسائل في نفس المجال كل تزكية او مرجع يعطى 2.5 درجة
<ul style="list-style-type: none"> Technical Evaluation of Samples: Samples submitted by bidders will be evaluated by a specialized technical committee according to the following criteria: <ul style="list-style-type: none"> Any item listed in the technical proposal that is missing from the sample will result in the bid being rejected. Any item that does not meet the required specifications in the technical proposal will result in the bid being rejected. Samples must be submitted exclusively before the deadline for bid submission. 	<ul style="list-style-type: none"> تقييم العينات فنيا: يتم تقييم العينات المقدمة من العارضين من قبل لجنة فنية مختصة حسب الاتي <ul style="list-style-type: none"> أي مادة بالعرض الفني غير موجودة بالعينه يعتبر العرض مرفوض أي مادة غير موافقة للمواصفات المطلوبة بالعرض الفني يعتبر العرض مرفوض يتم تسليم العينات قبل انتهاء مدة استدراج العروض حصرا يتم استلام العينات للعارضين غير الراغبين من مكتب أطباء عبر القارات بعد وصول البريد الالكتروني من المنظمة تبين سبب عدم الاستمرار بالتعاقد مع العارض العرض المرفوض لا يتم تقييمه ماليا



- Samples from non-winning bidders can be collected from the Doctors Across Continents office after receiving an email from the organization explaining the reason for not proceeding with the contract.
- Rejected bids will not be evaluated financially.

Mark OF Financial Evaluation: 80%

علامة التقييم المالي: 80%

- the lowest price proposal will receive the highest score for price. higher priced price proposals will receive a correspondingly lower score to assist in evaluation and comparison of price proposals Sham Humanitarian Foundation may ask an offeror for clarification or further breakdown of the offeror's price each proposal will be scored using the following equation: $S = 85 \times LP/OP$ where S meets the dots and LP corresponds to the lowest price (among the bidders) LP stands for the lowest bidder,
- The OP corresponds to the price provided by the owner of the offer
- under study. The fixed number 80 represents the highest score to be earned by the bid that offers the lowest prices

- سيحصل عرض السعر الذي يقدم اقل الاسعار على أعلى الدرجات المخصصة لعرض السعر. وفي المقابل، سيحصل الذي يقدم أعلى سعر على أدنى الدرجات المخصصة لعرض السعر.
- للمساعدة في تقييم عروض الاسعار، قد تطلب منظمة أطباء عبر القارات من مقدم العرض توضيحا او مزيدا من التفاصيل عن اسعاره. تحسب النقاط لكل عرض باستخدام المعادلة التالية:
$$S = 80 \times LP/Op$$
 حيث أن S تقابل النقاط LP تقابل السعر الأخفض من بين مقدمي العروض
- و OP تقابل السعر المقدم من صاحب العرض قيد الدراسة.
- الرقم الثابت 80 يمثل أعلى الدرجات الذي سيحصل عليها عرض السعر الذي يقدم أقل الأسعار

1- Technical specifications for the items provided.

- Review the attached specifications booklet and fill it out completely.
- The submitted offer must be complete with all the paperwork (personal ID copy, bank account, company license, instruction sheet, additional information for the process)
- The financial offer must be signed and stamped / Attachment No. /2/.
- Stamp and sign the technical annex / Attachment No. /1/.
- The supplier must have previous dealings with humanitarian organizations and have sufficient experience in that dealing.
- Stamp and sign Attachment No. /1-2/ Technical and Financial Offer Form.
- The tentative date for opening the technical proposals is set for December 31, 2024, at 1:00 PM. Interested bidders are invited to attend either physically or remotely at the organization's office. During this session, a tentative date for opening the financial proposals and the final awarding decision will be determined.

الشروط العامة:

- الاطلاع على دفتر الشروط المرفق وتعبئته بالكامل.
- أن يكون العرض المقدم كامل الورقيات من (صورة هوية شخصية حساب بنكي - ترخيص الشركة - ورقة التعليمات - معلومات إضافية للعملية)
- العرض المالي موقع ومختوم / المرفق رقم /2/.
- ختم وتوقيع الملحق الفني/المرفق رقم /1/.
- يجب أن يكون للمورد تعامل سابق مع منظمات العمل الإنساني وأن يملك الخبرة الكافية بذلك التعامل.
- ختم وتوقيع المرفق رقم /1-2/ نموذج العرض الفني والمالي.
- الموعد الافتراضي لفتح العروض الفنية بتاريخ 2024/12/31 الساعة الواحدة ظهرا وسيتم دعوة من يرغب بالحضور من المعارضين فيزيائيا او عن بعد في مكتب المنظمة ويتم فيه تحديد موعد افتراضي لفتح العروض المالية والترسية النهائية



<ul style="list-style-type: none">• The vender wishing to attend the opening of offers must send an email to the previously mentioned email after submitting the bid with the name of the tender mentioned above to share the final date, address and link to attend the remote session,	<ul style="list-style-type: none">• يجب على المورد الراغب بحضور فتح العروض ارسال ايميل بذلك للإيميل المذكور سابقا بعد تقديمه العرض باسم المناقصة المذكور أعلاه ليتم مشاركته الموعد النهائي والعنوان ورابط حضور الجلسة عن بعد
<p>- Capabilities and Relevant Experience of the Company Score</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Confirmation of reference (previous contracts in the same field "A full copy of the contract signed by two parties▪ Working with non-governmental organizations (List of Organizations with which Work has been Done + Work Type + Reference Phone Number+ E. mail + amount of the contract + copy of the contract signed by two parties).	<p>- إمكانيات الشركة وخبرتها ذات الصلة</p> <ul style="list-style-type: none">▪ تأكيد المرجعية (عقود سابقة بنفس المجال " نسخة كاملة عن العقد موقعة من الطرفين المورد والمنظمة)▪ العمل مع منظمات غير حكومية (قائمة بالمنظمات التي تم العمل معها + نوع العمل + رقم تلفون مرجعي + بريد إلكتروني + قيمة العقد الموقع + نسخة عن العقد موقعة من الطرفين)

<p>Payment Terms:</p> <ul style="list-style-type: none">• The amounts due are transferred according to the invoices submitted by the supplier and according to the terms of the contract, equivalent to the amount due in Turkish lira according to the dollar-Turkish lira exchange rate at the beginning of the week at the bank which PAC contracted with.	<p>شروط الدفع:</p> <ul style="list-style-type: none">• يتم تحويل المبالغ المستحقة حسب الفواتير المقدمة من المورد وحسب شروط التعاقد، بما يعادل المبلغ المستحق بالليرة التركية حسب سعر الصرف للدولار- ليرة تركي في اول الأسبوع لدى البنك المتعاقد معه من قبل أطباء عبر القارات.
--	--

	اسم المورد الثلاثي Full supplier name
	العنوان Address
	الإيميل Email
	الهاتف Phone
	رقم حساب البنك / إن وجد Bank account number

2024/12/17	Announcement date / تاريخ الإعلان
2024/12/30	closing date / تاريخ الاغلاق